

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 367

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

8月, 2024

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

あげおワールドフェア 2024

およそ 20 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2024」が、あげお富士住 建ホール（文化センター）にて 10月6日（日）に開催されます。この催しに参加する個人や団体を募集します。

① ブース出展

母国を紹介（民芸品・ポスターなどの展示・販売）

したい方

* 食べ物の販売は温度管理が不要なもの

（手作り料理は不可）

② 日本語スピーチ

外国出身者が5分～7分のスピーチ発表

（テーマは自由、日本語初心者も可）

③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの遊びや工作、多言語体験など

の外国文化のミニ体験

④ 運営ボランティア

国際交流イベントが好きで、フェア前日の

準備、当日の来場者の案内・会場運営などをお

手伝いしてくださる方

とき：10月6日（日）午前10時～午後4時

申込み：①と③は、名前、電話番号、メールアドレス

と参加の内容を8月30日（金）までに、②は9月

3日（火）までに、④は名前、電話番号、メー

ルアドレスと「運営ボランティア希望」と書き、

9月27日（金）までにファクスまたはメールで AGA

事務局へ

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



AGE WORLD FAIR

上尾世界交流大会 2024

大约有 20 个国家和地区的人们前来参加的「上尾世界交流大会 2024」, 将于 10月6日（星期日）在上尾富士住建礼堂（文化中心）举行。为此招募这次参展的个人或团体。

① 各国展柜

想介绍自己国家（展示工艺品・照片及资料・贩卖）的人。

* 贩卖食品，只限不需要温度管理的東西（不可贩卖自家手工制作的食品）

② 日语演讲

由外国人用日语演讲 1人 5～7分（题目自由、日语水平初步的人也可以参加）。

③ 体验外国文化

在儿童活动间进行游戏和手工制作，学习外语等体验外国文化

④ 运营方面的志愿者

喜欢国际交流和活动，能够参加大会前一天的准备工作，当天引导到场者・大会运营等的人。

日期：10月6日（星期日）上午10点～下午4点

报名：参加①・③的人请写明姓名，电话号码，邮箱地址，参加内容后在8月30日（星期五）之前，参加②的人在9月3日（星期二）之前，参加④的人请写明姓名，电话号码，邮箱地址及「運営ボランティア希望（希望运营志愿者）」后在9月27日（星期五）之前以传真或电子邮件向 AGA 事務局报名。

→ AGA 事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

児童手当の制度改正

児童手当が、12月支給(10月分)から以下のように変わります。

- ① 所得制限の撤廃
- ② 支給期間が、高校生年代まで(18歳になって初めて迎える3月31日まで)に延長
- ③ 第3子以降の手当額(多子加算)が、15,000円から30,000円に増額
- ④ 多子加算のカウントに大学生年代(22歳になって初めて迎える3月31日まで)の子どもを含める拡充
- ⑤ 支給が年6回(偶数月)

* 支給回数の増加により支払い通知書は廃止

例：20歳・16歳・10歳の3人の子どもを育てている場合
→ 20歳の子どもは第一子、16歳の子どもは第二子、10歳の子どもは第三子と数えます。児童手当の支給対象となるのは16歳と10歳の子どもで、16歳の子どもには第二子の月額(10,000円)、10歳の子どもには第三子の月額(30,000円)が適用されます。

所得制限を超えていたため今まで受給資格がなかった人などは、この改正に伴い、申請すれば児童手当が支給されます。詳しくは、子ども支援課へ。

→ 子ども支援課

Tel. 048-775-5120

Fax 048-774-5342



麻疹・風疹ワクチン

麻疹風疹混合ワクチン(2期)の定期の接種期間は、就学前年度の4月1日から翌年の3月31日までです。対象期間を過ぎると定期予防接種として接種できず、接種費用が自己負担となります。また、予防接種による健康被害が生じた場合、予防接種法に基づく補償も受けられません。対象の人は体調の良い時に早めに接種を受けましょう。

と き：2025年3月31日まで

対 象：2018年4月2日から2019年4月1日生まれの子ども

持ち物：母子健康手帳、予診票、氏名・生年月日・住所が確認できるもの(マイナンバーカード、在留カード、保険証等)

児童津貼制度部分修改

児童津貼将于12月(10月份)修改如下：

- ① 取消所得額の限制
- ② 期间延长到高中学生年龄(达到18岁生日以后最初3月31日之前)
- ③ 第3个孩子以后的津贴额(多子加算),从现在的15000日元增加到30000日元
- ④ 多子加算的对象范围扩大到大学生年龄(达到22岁生日以后最初3月31日之前)
- ⑤ 每年支付6次(偶数月)

* 因支付次数增加,支付通知书将废止

例如: 抚养20岁,16岁,10岁的3个孩子时,儿童津贴的支給对象为16岁,10岁的两个孩子。对16岁的孩子支給第二个孩子的月額(10000日元),对10岁的孩子支給第三个孩子的月額(30000日元)。

因超过限制收入所得额以前没有领取资格的人,随着这次修改申请后可以领取儿童津贴。详细情况请在儿童支援课询问。

→ 儿童支援课

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

7

7



麻疹・风疹疫苗

麻疹・风疹的混合疫苗预防接种(第2期)的接种对象期间为从就学前年度的4月1日到次年3月31日为止。请注意,超过对象期间就不适用对象接种,因此接种费用必需自己负担,而且如果预防接种后引起副作用时,无法接受按照预防接种法下的补偿。建议对象者在健康状况良好时尽早接种。

日期: 2025年3月31日为止

对象: 2018年4月2日~2019年4月1日出生的儿童

携带物品: 母子健康手册, 预诊票, 可以确认姓名・出生年月日・地址的文件(个人编号卡, 在留卡, 保险证等)

报名: 请直接向实施医疗机构报名。

* 详细情况请阅览「健康カレンダー(健康日程)

もうしこ ちよくせつ じっしりりようきかん
申込み：直接、実施医療機関へ

*詳しくは、健康カレンダーなどをご覧ください。

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

ねんきん せいきゆうてつづき 年金の請求手続き

すべ ねんきん う 受けられる資格があっても、本人の請求の手続きがなければ受け取れません。加入していた年金制度によって請求先が異なります。各年金の請求先は下表のとおりです。

表)」等。

→ 東保健中心

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

年金申請手続

所有的年金即使有领取的资格,但是本人不办理申请手续就不能领取。按照您所加入的年金制度,申请处各有不同。各个年金制度的申请处如下。

かにゆう ねんきんせいど 加入していた年金制度 加入过的年金制度	せいきゆうさき 請求先 申请处
こくみんねんきん 国民年金だけ 只加入国民年金	ほけんねんきんか しやくしょ かい 保険年金課 (市役所 1階) 保険年金課 (市役所 1楼)
こくみんねんきん ・国民年金 国民年金 (第3号被保険者期間のある人) (一定期間以第3号被保険者加入过的人) ・国民年金と厚生年金の加入期間のある人 一定期間国民年金和厚生年金都有加入过的人 ・厚生年金だけ 只加入过厚生年金	おおみやねんきんじむしょ 大宮年金事務所 大宮年金事務所 (さいたま市北区宮原町4-19-9)

なお、手続きに必要な書類は個人により異なりますので、事前にねんきんダイヤル、大宮年金事務所、または保険年金課に問い合わせてください。

→ 日本年金機構ねんきんダイヤル

Tel. 0570-05-1165

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399

ほけんねんきんか
保険年金課

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827



此外,申请年金手续时必备的资料因人而异,请事前向日本年金机构年金专线,大宮年金事務所或保险年金課询问。

→ 日本年金机构年金专线

Tel. 0570-05-1165

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399

保険年金課

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827



なつやすみたいようとくべつかんさつかい 夏休み太陽特別観覧会

と き : 7月29日(月)~8月9日(金)

午後1時~4時00分

(晴天にのみ開催)

ところ : 自然学習館天文台 (丸山公園内)

内容 : 中学3年の理科で学ぶ、太陽の黒点やプロミネンスを望遠鏡で観覧

定員 : 20分ごとの入れ替え制

費用 : 無料

暑假太陽特別観覧会

日期 : 7月29日(星期一)~8月9日(星期五)

下午1点~4点

(只限晴天举行)

地点 : 自然学习天文台 (丸山公園内)

内容 : 在初中3年理科课程会学习到的、用望远镜观察太阳的黒点和日珥

定员 : 每20分钟换场

费用 : 免费

もうしこ しぜんがくしゅうかんじむしょ
申込み：自然学習館事務所へ

→ 自然学習館

Tel. 048-780-1030

Fax 048-726-7901



なつやす こ たいけんきょうしつ
夏休み子ども体験教室

けいさつかん
～警察官になってみよう～

けいさつかん しごと み き
警察官がどんな仕事をしているのか、見て、聞いて、
たいけん
体験します。

とき：8月23日(金) 午前9時30分～11時30分

ところ：上尾警察署(本町5-1-1)

*講座用駐車スペースはありません。

たい しょう
対象：市内に住む小学4～6年生と保護者

(日本語で日常会話が可能な方)

てい いん
定員：12組 (応募者多数の場合は抽選)

さん かひ むりよう
参加費：無料

もうしこ がつ にち もく
申込み：8月15日(木)までにメールで、講座名「警察

官になってみよう」、名前(ふりがな)、住

所、電話番号、年齢、学校名、学年、保護者

名を原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948

Fax 048-721-4946

s723300@city.ageo.lg.jp



报名：向自然学习馆报名

→ 自然学习馆

Tel. 048-780-1030 / Fax 048-726-7901

暑假儿童体验教室

～尝试当警察官～

通过看・听・体验理解警察官的工作。

日期：8月23日(星期五)

上午9点30分～11点30分

地点：上尾警察署(本町5-1-1)

* 没有参加者专用的停车场。

对象：在市内居住的小学4～6年级学生及家长(会
日常会话程度日语的人)

定员：12组(报名多数时以抽签决定)

参加费：免费

报名：请用电子邮件写明教室名「警察官になって
みよう(尝试当警察官)」,姓名(假名读音),
地址,电话号码,年龄,学校名,年级,家
长姓名后在8月15日(星期四)之前向原
市公民馆报名。

→ 原市公民馆

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

s723300@city.ageo.lg.jp



开设时间：每周一(节假日・年末年初除外)

上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网浏览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp